

SOSIALURIN

Prentsmiðjan á Heysbreyt

Blasðstjórn:

útg. 11820

Torfinn Smith (ábyrgd)

Tórshavn

Hanna Lisberg

Tað er ikki loyvt at avfotografera lýsingar og myndir úr SOSIAL-
INUM til nýtslu í øðrum bløðum uttan loyvi frá ábyrgdarblasðstj.

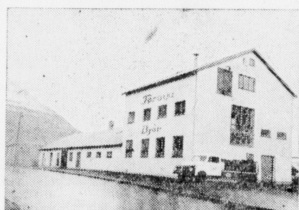
FØROYA BJÓR Happadráttur

Leygardagin, hin 31. okt. 1970, varð trekt í FØ-
ROYA BJÓR Happadráttinum.

Vinnarar vóru:

Hr. Óli Joensen, Syðrugøtu
vann kr. 100,00 kontant
Fr. Gunnvør Clementsen, Húsavík
Fr. Martina Joensen, Stongunum, Klakksvík
Fr. Hedvig Benjaminsen, Nes, Eysturoy
Fr. Alexandra Hammer, Vágur
vunnu 1 kss. FØROYA BJÓR mineralvatni hvør.

Tá tygum hava eitt ella fleiri sett av kapslum við
numrunum frá 1—10 send teir til



FØROYA BJÓR
KLAKKSVÍK

Vinningar henda mánaðan verða:

1 tr. radio
2 gas og 1 dunna
4 kss. FØROYA BJÓR mineralvatni

BIÐ UM TAÐ BESTA, BIÐ UM FØROYA BJÓR
BETRI FÆST IKKI

Ráðhús

(Framhald frá 1. síðu.)

Tilráðingar frá teknisku nevnd

a) Mál við broytin av mann-
ingarrúminum í rusktøðini.

Býráðið samtykti, eftir kravi
frá maskineftirlitinum, at gera
tað á hjáløgdu tekning vista
manningarrúm, sum er ætlað
at kosta 35.000 kr.

b) Mál viðv. ognartøka av
økjum til breiðkan av Land-
vegnum. Býráðið samtykti at
ognartøka nevndu økir, sum
neyðug eru til breiðkan av
Landavegnum.

Eigarar: Tórus Michelsen,
Ansgar Nolsøe, S. H. Debes
Christiansen, Leivur Restorff,
Bogi Winther, Sámál Christian-
sen, Albin Bærntsen og Anne
E. Christiansen.

c) Ognartøka av økjum til
breiðkan av J. C. Svabosgøtu.
Býráðið samtykti at ognar-
tøka økir, ið neyðug eru til
breiðkan av J. C. Svabosgøtu.
Eigarar: Gerda Restorff, Johan
Mouritsen.

Tilráðing frá býarplánsnevndini

a) Umsókn frá Hildu Eriksen
um byggiloyvi á trønni. Bý-

ráðið samtykti, at umsóknin
fær viðmæli, treytað av at klo-
akkjald uppá kr. 2,50 pr. m²
verður goldið. Samstundis verður
ur gjørt vart við, at ikki fleiri
byggiloyvi verða givin fyrr
enn trøðin verður sundurbýtt
og gjørd byggibúgvín.

b) Umsókn frá Andrasi An-
dreassen um byggiloyvi. Býráðið
samtykti, at umsóknin fær við-
mæli, tó treytað av at húsini
verða minkað niður í 100 m².

c) Umsókn frá Johan Wang
um byggiloyvi. Býráðið sam-
tykti, at umsóknin fær viðmæli.

d) Umsókn frá Johs V. Dur-
huus um byggiloyvi. Býráðið
samtykti, at umsóknin fær við-
mæli, treytað av at kloakk-
gjald uppá kr. 2,50 pr. m²

e) Umsókn frá John Sivertsen
um byggiloyvi. Samtykt
varð, at umsóknin fær viðmæli,
treytað av at húsini verða snar-
að 90° og flutt til 2,5 m móti
norðurmarkinum.

f) Umsókn frá matrikulstov-
uni fyri Mikjal Samuelson um
sundurbýtt av einum grund-
stykki. Samtykt varð at um-
sóknin fær viðmæli við van-
ligum treytum av 11. juni
1970, ið verða at tinglea á
ognina.

g) Umsókn frá Føroya jarð-
arráð fyri Jógvan Hentze um
keyp av øki burtur av urta-

Dagbókin

GUDSTÆNASTUR

I morgin prædikar Hjort, prestur
i Havnar kirkju, bispur hevur
skriftarmál kl. 10.40; — Johan
Weihe, i Kaldbaks kirkju; — Ei-
vind Vilhelm i Kirkjubøar kirkju.

EVANGELIIHUSIÐ, Tróndarg. 36

I kvøld útfundur á Vaglinum kl.
21. Sunnudagin evangeliskir fundir
i salinum kl. 11 og kl. 18.00.

BRÚDLEYP

I dag verða vígd i Frederiksværk
Gunnleig Arge, Tórshavn, og
Borge Klevang Pedersen. Brúð-
leypsadressan er: Frederiksværk
Hotel, Frederiksværk.

I dag giftast i Roskilde Lone
Hartmann Olsen og Trygvi John-
son Sivertsen. Brúðleypsadr. By-
marken 71, Roskilde.

FØÐINGARDAGAR

I dag verður frá Olga Holm,
Klaksvík, 61 ár.

Mánadagin verður Simun Si-
monsens, fyrrv. fyrstilarari, Nól-
sø, 79 ár, — Carl Henry Wolles,
Klaksvík, 69 ár, Esmar Olsen,
keypmaður, Hósvík, 67 ár, —
og Ása Long, Tórshavn, 50 ár.

Sagt verður frá skúlastjórnini, at
Ása Dam, tímalærarinna, er sett
sum adjunktur við læraraskúlan
frá 1. nov. í ár at rokna.

SJÚKRAHÚSINI I FØROYUM

eru dýrari i rakstri enn roknað
hevur verið við. Ti hevur H. C.
Toft, innanríkisráðharri biðið
figgjarnevnd danska fólkatingsins
um at hækka peningahæddina,
sum staturin letur við 924.000 kr.

ITRÓTTUR

Sunnudagin 15. nov. skipar
Havnar Bóltfelag fyri stórarí
felagskapping fyri piltar i
18 bólk, kappast sínámillum,
og verða premiur latnar besta
liðnum.

Keypið

frá teinum, sum lýsa í

SOSIALINUM

garðsstykki hansara uppá á
Ternuryggi. Samtykt varð at
umsóknin verður játtað, treyt-
að av at stykkið verður 600
m²

h) Mál viðv. útstykkingar-
plani av ogn Gunnar Samuel-
sens. Framlagdur var útstyk-
kingarplanur gjørdur av verk-
frøðingaskrivstovuni. Samtykt
við vanligum treytum.

Tilráðing frá sosialu nevndini

a) Mál viðv. ellis og røktin-
gheimi i Havn. Sosiala nevndin
søkir býráðið um loyvi at fara
undir fyrireikingararbeiðið til
byggjan av nevnda heimi. Sam-
tykt.

Tilráðing frá ráðhúsnevndini:

Striku mynd til nýggj umsit-
ingarhús frá ráðhúsnevnd starvs
fólksins og Palla Gregoriussen.
Nevndin hevði samtykt at

Kunnngerð

Tað verður her gjørt kunnugt, at býráðið hevur
samtykt at góðkenna niðanfyri nevndu gøtunøvn eft-
ir tilmæli frá gøtunavnnevndini:

1. Vegurin frá Sundsvegnum eystur til Svartafoss:
UNDIR SVARTAFOSSI
2. Vegurin norðan fyri Brøttubrekku og vestan fyri
Vardagøtu:
VARÐABREKKA
3. Vegurin eystan fyri Dalavegin og norðan fyri
Pedda við Steinsgøtu:
SÍLAGØTA
4. Vegurin eystan fyri Jónas Broncksgøtu og niðan
við skúlan:
FRÓUTRØÐ
5. Vegurin frá Oyggjarvegnum oman fyri viðarlund-
ina:
OMAN VIÐARLUND
6. Vegurin frá Niels Finsensgøtu um Tinghúsvegin í
R. C. Effersøesgøtu:
BØKJARABREKKA
7. Vegurin eystan fyri Vardagøtu og norðan fyri
Brøttubrekku:
KOVALÁG
8. Vegurin frá Hoyvíksvegnum inn á Lützenstrøð:
LÜTZENSTRØÐ
9. Vegurin frá Hoydalsvegnum og niðan á krossin,
har Vardagøta gongur saman við henda veg, verður
broyttur til:
GUNDADALUR

TÓRSHAVNAR BÝRÁÐ, 13. nov. 1970.

Almenn samkoma við undirhaldi

Leygarkvøldið hin 14. november 1970 kl. 20 í Kom-
munuskúlaaulini:

Zacharias Wang heldur fyrilestur um arbeidara-
røsluna,

Svenn Brimheim og David Margolin spæla ame-
rikanskan fólkatónleik

David Margolin spælir fólkatónleik á sjálvsmið-
að musikkítól,

Durita og Marita syngja, Kári Petersen spælir,
Kirsten Danielsen og Olivur Næss lesa yrkingar
av Carlos Alvarez og Mikis Theodorakis,

Kórsongur, stjórnaður av Ólavi Hátún,

Hermann Jacobsen syngur vísur. Hann er eisini
framsøgumaður.

Atgongumerkir kr. 10.- við inngongdina.

Amnesty International

FÆRØSK MARGARINE

Vita No 1

VITAMINISERET

FÆRØSKT PRODUKT

FINT PRODUKT

leggja strikumyndina fyri bý-
ráðið og mæla býráðnum til at
samtykja, at arbeitt verður
fram eftir hesum hugsanum og
at samtykja, at roynt verður
longu nú at útvega figgjan av
byggjini. Endaligt uppskot
verður so at leggja fyri býráð-
ið. Nevndartilmælið samtykt.

Tilráðing frá gøtunavna-
nevndini viðv. uppskoti til gøtu-
nøvn. Si lýsing frá býráðnum í
dag.

Síðan var fundur fyri lestum
hurðum. Næsti fundur verður
aftur næsta hósday.

J. F. N.